

## **Ebbaluᅇa endaayi eyi Pawulo gaᅇandiihira Abasesalonika Enyanjula**

Pawulo omuhwenda wa Yesu nj'owaᅇandiihira *Abasesalonika* ebbaluᅇa endaayi yino (1:1). Abahugu mu by'Ebbayibbuli baneega baati Pawulo gaᅇandiiha ebbaluᅇa yino mu mwaha ogw'ataanu namulala oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Era gayiᅇandiihira abafugiirira Kurisito ab'e Sesalonika n'ali e Koriiso. Pawulo gatandiha ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo n'ali hu lugendo lulwe olwohubiri mu hubuulira Amanjulo Amalaᅇi aga Yesu Kurisito (Bik 17:1-10). Ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo, hyalimo Abayudaaya n'Abayonaani.

Oluvanyuma lw'ohwegulaᅇo ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo, Pawulo sigamenya e Sesalonika ehiseera hireeᅇi. Olw'ehyo, gaᅇandiiha ebbaluᅇa yino ohubagumya. Ebbaluᅇa yino yirimo bingi, ohuhirira erala eroma hu engeri eyi bafugiirira Kurisito bali n'ohwebisyamo. Era yiroma hu hugobola hwa Kurisito. Hamunga abafugiirira Kurisito ab'e Sesalonika baali basinga hwenda ohuᅇulira hu hiitu hyehyo. Olw'ehyo Pawulo atambisa ohugobola hwa Kurisito ng'ehiitu ehiri n'ohutuᅇa amaani ohuba n'obulamu obusangaasa Hatonda (5:6-8).

## **Ebiri mu bbaluŋa yino mu buupi**

1. Obuheese n'ohweyaasa Hatonda (1:1-8)
2. Amanuliro agagobosamo amaani (2:1-3:13)
3. Obulamu w'abafugiirira Kurisito n'engeri eyi Yesu Kurisito aligobola (4:1-5:15)
4. Obuheese n'engohoba (5:16-28)

### *Obuheese*

<sup>1</sup> Ese Pawulo n'abahyange Siluvaano ni Temusewo, hubanandiihira enywe abaatu ba Hatonda Seefe ni Yesu Kurisito Musengwa, ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito mu hibuga hy'e Sesalonika. Hubendesa ekabi n'emiyaaaya.

### *Obulamu n'ohufugiirira hw'abaatu bomu Sesalonika*

<sup>2</sup> Hweyaasa Hatonda habuhyabuhyaba olwenywe mwesimwesi era hiisi olu husaba, siuhaya hubanjaayo eyiri Hatonda mu saala jeefe.

<sup>3</sup> Habuhyabuhyaba hiisi olu hwenomeha mu moni ja Seefe era Hatonda weefe ohusaba, huhebulira ebi muhola ohulaga ohufugiirira hwenywe n'ohwenda ohu muli ni nahwo ohw-eraga mu ngeri eyi muhatabaanamo olwa abahyenywe. Era huhebulira n'ohugumikiriza ohu muli ni nahwo olw'esubi eri muli ni nalyo mu hugobola hwa Musengwa weefe Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Aboluganda, humanyire huuti muli bahoda eyiri Hatonda era ng'olu gabatobola mube baatu babe.

<sup>5</sup> Hino huhihahasa olwohuba mwesi hwababuulira Amanuliro Amalanji, agataali mu bibono

bubono aye ni galiho n’ohuhola hw’amaani g’Omwoyo Omutukuvu, ohuhahasa ti ebi hwali ni huloma, bituufu. Era ng’olu mumanyire, ni hwali eyo ni nenywe, mwabona engeri eyi hwebisyangamo olw’ohwenda ohubayeeda mutwegereho.

<sup>6</sup> Mwalonderera esambo jeefe neja Musengwa weefe Yesu, olwohuba wayire ng’abaatu babagudya olw’obuhwenda obu hwabaletera, cooka mwawufugiirira n’esangaalo ery’Omwoyo Omutukuvu.\*

<sup>7</sup> Mu ngeri eyo mwafuuha hyahuboneraho eyiri abafugiirira bosibosi abomu twale ly’e Makedoniya n’erya Akaya.

<sup>8</sup> Olw’ehyo, ŋaahani obuhwenda wa Yesu Musengwa busaseene, simu Makedoniya n’Akaya mwonene aye efuma y’ohufugiirira hwenywe, yoolire hiisi ŋaatu. Efe nindi hino ŋabula ehi hitwetagisa ohuhiromaho,

<sup>9</sup> olwohuba abaatu abeene baloosa engeri eyi mwatuumamo ni hwaja ewenywe. Era baloosa ng’olu mwafuluha mwaleha emigaami mwagobola eyiri Hatonda Omwene Bulamu era omutuufu, mumunjeerese

<sup>10</sup> era ng’olu mulindirira Omwana wuwe Yesu ohugobola ohunwa mwigulu, oyu galamusa era ng’omwene oyo nj’atunonia ehirunji hya Hatonda.

## 2

### *Omulimo ogu Pawulo gaahola mu Sesalonika*

---

\* 1:6 1:6: Bik 17:5-9

<sup>1</sup> Aboluganda, enywe mwabeene mwesi manyire muuti ohuuja hwefe eyi muli, sihwafa busa.

<sup>2</sup> Ng'olu mumanyire, ni hwali ni huhiri hu- uja ewenywe, e Sesalonika, hwabonaabona era batubisya bubu mu hibuga hy'e Filipi. Cooka Hatonda weefe gatugumya, hwasobola ohubabu- ulira Amanuliro Amalanji aganjwa eyi ali, wayire nga bangi bagesyaho ohutuhayisa.\*

<sup>3</sup> Bino ebi hubahubbirisa ohufugiirira sibyabudulingi ate sihweyendulira byefe oba ti huli hwenda hubahema hubabbaamy.

<sup>4</sup> Cooka ng'olu Hatonda gatwesiga gatunjambya omulimo gw'ohulomera abaatu Amanuliro Amalanji, hwesi huutyohu pohuguhola. Ni hutagenderera husangaasa abaatu ni huloma ebinomera amatwi gaawe aye ni hwenda husangaasa Hatonda amanyire ebitufaho n'ohwolera erala mugati w'emyoyo jeefe.

<sup>5</sup> Mumanyire bulanji muuti ni hwaja ewenywe, sihwatambisa bibono ebi bapaahapaaha ebinambulamo oba ebibayeyesa hy'abaatu ab'omulyerye olu bahola olw'ohwenda ohuwiiha omulyerye gwawe. Hatonda omwene nj'omujulizi weefe mu hino.

<sup>6</sup> Era sihwaholanga biitu olw'ohwenda batu- paaha.

<sup>7</sup> Ng'abahwenda ba Kurisito hyali hyola ohub- asitonjerera mu ngeri ey'ohweyemeeresano. Cooka hwegenderesanga eyi muli hy'omuhasi omusaaye olu gegenderesa eyiri abaana babe.

---

\* **2:2 2:2:** Bik 16:19-24; 17:1-9

<sup>8</sup> Olw'ohubooya n'ohubenda obugali hwegomba hubooseho Amanjuliro Amalanji aganjwa eyiri Hatonda. Sicehyo hyonene aye n'ohunayo huneyo obulamu weefe oweene hu lwenywe.

<sup>9</sup> Mu butuufu balebe muhebulira bulanji muuti ni hwali eyo ni hubabuulira Amanjuliro Amalanji aga Hatonda, hwafabiinanga ni huhola omuusi n'owiire husobole ohweyemeresano fabeene, habe hasinge hutasitonjerera kadi mulala hu nywe.

<sup>10</sup> Enywe mwabeene muli bajulizi beefe, ni Hatonda omwene yeesi humwijulira era amanyire ati ni hwali eyo esambo jeefe jaali ngwalaafu, ejolana era ni jibulaho hya hwenjambya.

<sup>11</sup> Muhimanyire muuti hiisi mulala hu nywe hwamunjiranga mu ngeri eyi omusaaye ow'ehisinde aniramo abaana babe.

<sup>12</sup> Hwababuliriranga, hwabagumya era hwabahubbirisa mugendere mu bulamu obusangaasa Hatonda omwene hubalanga mube mu Bunugi nomu nono lirye.

<sup>13</sup> Ebyo n'obitaaye hutulo, hweyaasa Hatonda habuhyabuhya n'olwohuba ti ni hwa-boosaho ehibono hihye, mwahitegera ohutwi era mwahifugiirira. Simwahinjira ng'ehinjwa eyiri abaatu aye ng'ehibono hya Hatonda ehyene n'ehyene era nga nj'ehiri huhola omulimo mu bulamu wenywe abafugiirira.

<sup>14</sup> Abalebe, ohufaanana n'ebibbubbu by'abafugiirira Yesu Kurisito ebyomu twale ly'e Buyudaaya, mu ngeri nj'enyene mwesi Abayudaaya bahyenywe abeene, babagudya.\*

---

\* 2:14 2:14: Bik 17:5

15 Abayudaaya abahola ebiri hy'ebyo nj'abeeta Musengwa weefe Yesu n'abanaabbi era hwesi nj'abatugudya. Abaatu abo sibasangaasa Hatonda era ogwawe gwahunyiza hiisi muutu.\*

16 Obona baagesyaho n'ohutuhingirira hutalomera Abatali Bayudaaya ehibono hya Hatonda bahanojoha! Ehyo hyameeda humeeda hu bibi byawe ebi batiinire ni bahola ohujwa enyuma. Aye njahani jibageene, ehuruji hya Hatonda hibageene.

### *Pawulo anjamba ohuhyalira Abasesalonika*

17 Aboluganda, ni hwaseebulana ni nenywe, wayire hyali hyahamanga hatono, ehiyungo hyatunamba hwanjulira ni hwegomba bugali ohubabonaho,

18 era nga hujamba nindi hugobole eyi muli. Ese semwene Pawulo aloma ni nenywe, nagesyaho omulundi omudaayi n'ogwohubiri, cooka Sitaani gahingirira.

19 Hunalome hi hwaleha hi? Yesu Musengwa weefe n'aligobola, sindinywe omuliba esuubi ly'efe era omuligema hwaba n'esangaalo mu moni jije? Sindinywe omuligema hwepaaha ng'olu hwanjangu?

20 Enywe ndinywe omunjwaho ohwepaaha hwefe, n'esangaalo eri huli nalyo.

## 3

1 Olw'ehyo, ohugumikiriza ehibubaalo ni hwatuhaya, nga husalano husigale hwenjene mu

---

\* 2:15 2:15: Bik 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

hibuga hy'Asene,\*

<sup>2</sup> aye hwabatumira Temuseewo mulebe yeefe era omutambi wahyefe mu mulimo gwa Hatonda ogw'ohubuulira abaatu Amanjuro Amalanji aganjamba hu Kurisito. Hwamutuma gaaje abagumye era abanywanie mu hufugiirira hwenywe,

<sup>3</sup> njatabano kadi mulala hu nywe anwamo amaani olw'ohuhiyaania ohu babahiyaania. Muhimanye bulani muuti ebyo bitwolaho olw'ohugera hwa Hatonda.

<sup>4</sup> Ni hwali ni huhiri eyo ni nenywe hwabalomereeyeno huuti efe abafugiirira baja hutuhiyaania olw'ohufugiirira hwefe era mumanye muuti ehyo njahani hyolereeye.

<sup>5</sup> Olw'ehyo, ni nabona ti sipanga hweyongera hugumikiriza ohuba mu njirema ni tamanyire ebibafaho, nabatumira Temuseewo. Namutuma sobole ohumanya ng'olu mwemereeye mu hufugiirira hwenywe ni nenendehire ti hamunga nanwangayo omuhemi gabahema mwanwa hu hufugiirira Kurisito, ohufaabiina ohu hwafaabiina hwatufa busa.

*Temuseewo agobola n'amanjuro agagobosamo amaani*

<sup>6</sup> Njahani Temuseewo nj'ono ko gahagobolanga n'anwa eyo. Atuleeteeye amanjuro agagobosamo amaani ni gahya hu hufugiirira hwenywe era n'ohwenda ohu hiisi muutu ali ni nahwo eyiri owahye n'abaatu bosibosi ohunjirira

---

\* **3:1 3:1:** Bik 17:15

ḡalala. Era atulomeeye ati habuhyabuhya mutunjeegaho bugali era ati mwoya ohutubonaho hyefe hwesi ng'olu hwoya ohubabonaho.\*

<sup>7</sup> Olw'ehyo balebe beefe, wayire nga huli mu bigosi n'ohugada ohw'amaani, ohufugiirira hwenywe hutugobosiseemo amaani.

<sup>8</sup> Hitugobosamo amaani munaba banywani mu hufugiirira era ni muli bulala ni Musengwa weefe.

<sup>9</sup> Mu butuufu oweene, hiina ehi huḡanga ohuḡa Hatonda ohumulaga ohumusiima hwefe n'esangaalo eri huli ni nalyo mu moni jije hu lwenywe?

<sup>10</sup> Omuusi n'owiire hubeererera ni hwegalihira Hatonda nindi atunje ekabi hubonaneho ni nenywe emoni hu moni, hwoherese ebihibuliraho hu hufugiirira hwenywe.

<sup>11</sup> Ale, Seefe era Hatonda weefe omwene ni Musengwa weefe Yesu, baganye batusenḡ ebirobera husobole ohuuja.

<sup>12</sup> Musengwa abameedemo omwoyo gw'ohwendana era n'ohwenda abaatu bosibosi, ng'olu efe hubenda enywe,

<sup>13</sup> Musengwa weefe Yesu n'aligobola ḡalala n'abagwalaafu babe, abaagaane ni mubulaho ehi muutu asobola ohwenḡambya, ni muli bagwalaafu mu moni ja Seefe era Hatonda weefe.

## 4

### *Obulamu obusangaasa Hatonda*

---

\* 3:6 3:6: Bik 18:5



1 Ehisembayo aboluganda, hwabahubbirisa ohwebisyanaga mu ngeri esangaasa Hatonda, ehi-itu himuli hugesyaho ohuhola. Era mu siina lya Yesu Musengwa, hubasunga mweyongerenga ohuhola c'ehyene.

2 Hino huhiroma olwohuba mumanyire ebi hwabalabbira olw'obunangi obu Yesu Musengwa gaatuja.

3 Hatonda abendesa ohuba bagwalaafu, n'ohwenjalamira erala obuhwedi.

4 Hiisi mulala hu nywe atehwa ohumanya ohufuganga omubiri gugwe mu ngeri engwalaafu era enjese enjono.

5 Ohwegomba hw'omubiri hutabafuganga ng'olu hufuga abaatu abatamanyire Hatonda.

6 Kale, mu songa yino natabanja muutu mu nywe ahola ebirumya owahye, wayire owibira epiki ni muha owahye olwohuba ng'olu hwabalomera era hwabalabula, Musengwa aliboneresabaatu abahola ebiitu hy'ebyo byosibyosi.

7 Hatonda sigatulanga huhene husigale ni hugendera mu buhwedi, wabula gatulanga hube bagwalaafu.

8 Olw'ehyo hiisi anyooma hino ehi hubalabbira, aba saanyooma muutu aye aba anyooma Hatonda abanja Omwoyo wuwe Omutukuvu.

9 Ebinjamba hu hwendana, sihinetagisa hulan-  
duluhana ni mbalaabbira, olwohuba Hatonda gaahena ohubasomesa.

10 Era mu butuufu, ehyo nj'ehi mulihuhola. Mwenda aboluganda bosibosi abali mu twale ly'e Makedoniya lyosiryosi. Ni naano

baganda beefe, hubegayirira muholenga muutyo n’ohusingaho anjo.

<sup>11</sup> Mwegumye mu sambo y’ohutaba bahifaabi n’ohuteyingisa mu bitabanambaho, hiisi muutu ni geholera emirimo jije n’emihono jije ng’olu hwabaloma.

<sup>12</sup> Ni munaholenga muutyo, abatafugiirira Kurisito banabanenga enono era simunasionerenga muutu yesiyesi.

### *Ohugobola hwa Musengwa*

<sup>13</sup> Aboluganda, sihwenda mube mu hiirema hu binamba hu abafa, obutahi ohubanamba ng’olu bujamba abaatu abandi abanuma suubi.

<sup>14</sup> Efe hufugiirira huuti Yesu gafa era galamuha, ni naabo abafa oluvanyuma lw’ohumufugiirira, Hatonda alibalamusa bagobolera njalala ni Yesu.

<sup>15</sup> Hubalomera hino ni hwema hubi Musengwa weefe omwene gaaloma ati n’aliba nagobola, efe abaliba ni huhiri balamu mu hiseera ehyo sihulitangirira mwabo abaafa, ohumusanaana.

<sup>16</sup> Hiri hiityo olwohuba Musengwa omwene olinwa mwigulu n’ejanjaasi eririhabuha, n’omuhulu wa malayika alifuuna egwala n’ana ehiragiyo ehya Hatonda. Abo abaafa ni bahenire ohufugiirira Kurisito, nj’abalyeherera ohulamuhaha.

<sup>17</sup> Ng’ano hwesi abaliba ni huhiri balamu, ko hulondaho hunjiriwa njalala ni nabo mu bireri ohuja ohwagaanana ni Musengwa mu bbanga. Era huliba ni naye emirembe n’emirembe.\*

---

\* **4:17 4:17:** 1 Kor 15:51-52

<sup>18</sup> Olw’ehyo, hiisi muutu agumyenga owahye n’ebibono ebyo.

## 5

### *Ohwetegehera ohugobola hwa Musengwa*

<sup>1</sup> Aboluganda, sinenda hulanduluhana mu hubalomera hu biŋamba hu biro n’ebiseera ebyo aŋa biryolera,

<sup>2</sup> olwohuba mwabeene mwesi muhimanyire bulani muuti oludaalo lw’ohugobola hwa Musengwa luliba hy’omwibi olu gaaja owiire n’atalagire.\*

<sup>3</sup> Olu abaatu baliba ni baloma baati, “Ha-a! Huli bulani, ŋaŋuma hituluma.” Hu olwo ndolu ohusihiiriha hulibagwaho bugwe ni batetegehire ng’olu ebise biija hu muhasi n’alumwa ohusaala era ŋalibula buŋonere.

<sup>4</sup> Aye enywe, aboluganda, simuli mu hiirema oludaalo olwo ko lubagweho bugwe hy’omwibi olu gaaja ohwiba.

<sup>5</sup> Mwesimwesi muli baatu ba mumwi era muli hy’eswa esiisi ejija omuusi etangalwe, muli bamu muusi. Olwohuba efe abafugiirira sihuli bamugenda wiire, wayire abaholera mu hiirema.

<sup>6</sup> Olw’ehyo hutanyuha hy’abandi olu bali hujenyuha aye hubeno moni era ni muli balan-gaasa.

<sup>7</sup> Abanyuha, banyuha wiire; n’abameera bameera wiire.

---

\* 5:2 5:2: Mat 24:43; Luk 12:39; 2 Peet 3:10

<sup>8</sup> Aye efe ng'olu huli bamumwi, hutameera aye husigale ni huli balangaasa. Husaanira hwehinge ohuhola ebibi, ohufugiirira n'ohwendana ni biri nj'engabo yeefe, n'esuubi ly'obunonosi obuŋwa eyiri Yesu libe eyi huli hy'ekofiira ey'ehyoma eyiri omusirikale.\*

<sup>9</sup> Olwohuba Hatonda sigatutegehera hutugudya mu hirunji hihye, ohutusaho ohutunonola n'abita mu Musengwa weefe Yesu Kurisito,

<sup>10</sup> owatufiririra ko husobole ohuba balamu ŋalala ni naye, sisonga oba hufuuye oba huli balamu.

<sup>11</sup> Kale hiisi mulala hu nywe agumyenga owahye era ni muyeedana ng'olu muhola hatyane.

### *Ebisembayo*

<sup>12</sup> Aboluganda, hubegayirira mumanye era muŋe abaatu ababaholamo omulimo eŋono, aba Hatonda gatobola ohubatangirira n'ohubegirisa ebi musaanira ohuhola.

<sup>13</sup> Mubatengamo eŋono bugali era mubendenga olw'omulimo ogu babaholamo. Mwihale bulanji ni mwenjalama nionionio ŋagati wenywe.

<sup>14</sup> Aboluganda, hubegayirira mulabulenga abahyenywe abanjuuna ohulera engalo, mugumyenga abatali bagumu, muyeedenga abanafu, mugumiikirizenga bosibosi.

<sup>15</sup> Mubone muuti mu nywe simubangamo omuutu ow'oluboole. Ohutusaho habuhyabuhyu

---

\* **5:8 5:8:** Yis 59:17; Beef 6:13-17

hiisi muutu gegumyenga ohuholera owahye ebi-rani, ŋalala n'abaatu bosibosi ohunŋirira ŋalala.

<sup>16</sup> Mubenga basangaafu habuhyabuhya.

<sup>17</sup> Mulombenga Hatonda hiisi hiseera.

<sup>18</sup> Mu byosibyosi, mumweyaasenga mu hiisi mbeera olwohuba enywe ng'abaatu ba Yesu Kurisito, ehyo Hatonda c'ehi genda muhole.

<sup>19</sup> Mumanya mutahayisanga Omwoyo Omutukuvu.

<sup>20</sup> Mutanyoomanga bunaabbi.

<sup>21</sup> Mwetegeresenga byosibyosi era mugu-mirenga hu hirani,

<sup>22</sup> ni mwebaayanga hiisi hibi.

<sup>23</sup> Hatonda yenene atunja emiyaaya, abafuule abagwalaafu. Era muhume emyoyo jenywe, obulamu wenywe n'emibiri jenywe ni biri bu-lani, Musengwa weefe Yesu n'aliija mube ni mubulaho hy'ohubanenya.

<sup>24</sup> Owabalanga mwesigwa era ehi gasuubisa alihyoheresa.

<sup>25</sup> Aboluganda, muteebirira hutusabirangaho.

<sup>26</sup> Muheese aboluganda bosibosi mu keesa ey'abaatu abagwalaafu.

<sup>27</sup> Mbalagira, mu siina lya Musengwa weefe, ebbalunja yino muyisomere aboluganda bosibosi.

<sup>28</sup> Musengwa weefe Yesu Kurisito abanambire ehisasabirisi.

**Endagaano Epyaha ko n'ebitabo ebindi  
eby'Endagaano Ekayire mu Lunyole  
Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This is the New Testament in Lunyole of Uganda, with 10 books from the Old Testament.

All rights reserved.

2025-05-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 May 2025 from source files dated 17 May 2025

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff